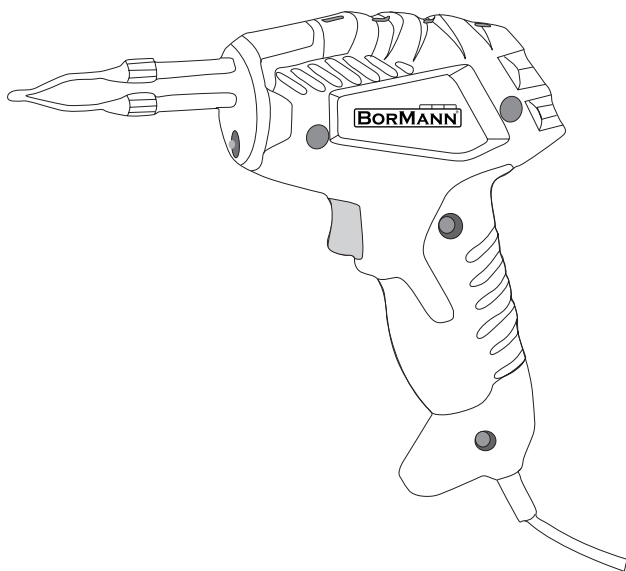


# BORMANN®



## BSG2100

042556

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU

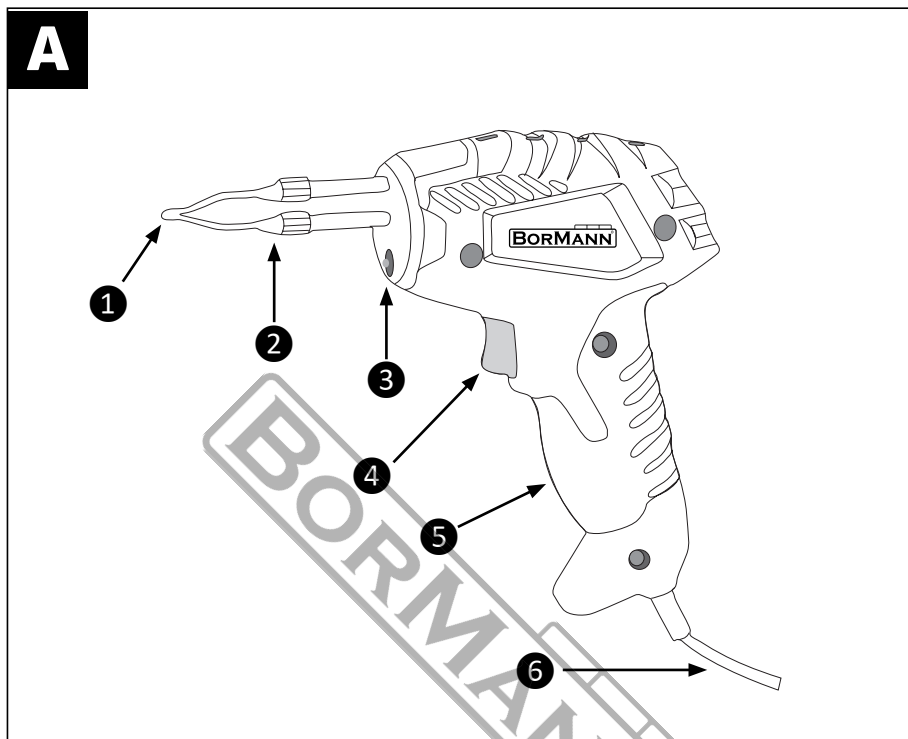


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /  
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK



EN	EL	IT	BG
1. Soldering tip	1. Μύτη συγκόλλησης	1. Punta per saldatura	1. Накрайник за запояване
2. Screw	2. Βίδα	2. Vite	2. Винт
3. Indicator Light	3. Ειδικός φωτισμός	3. Spia luminosa	3. Индикаторна лампа
4. Trigger	4. Σκανδάλη	4. Grilletto	4. Спусък
5. Handle	5. Χειρολαβή	5. Impugnatura	5. Ръкохватка
6. Cord set	6. Καλώδιο	6. Cavo	6. Кабел

RO	HR	HU
1. Vârf de lipit	1. Cijev za lemljenje	1. Forrasztóhegy
2. Şurub	2. Vijak	2. Csavar
3. Lumină indicator	3. Indikatorska svjetlost	3. Jelfőfény
4. Declanşator	4. Okidač	4. Ravasz
5. Mâner	5. Drška	5. Fogantyú
6. Cablu	6. Kabl	6. Kábel

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

### 1. Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- Keep children and bystanders away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from area.

### 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs which earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. Always use tool in conjunction with a residual circuit breaker device.

### 3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Use clamps or a vice to hold working items. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

### 4. Power tool use and care

- Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any

other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purpose not intended; for example, do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

g. Damaged switches must be replaced at a customer service repair centre. Do not use power tools that cannot be switched on and off.

h. Do not leave power tools unattended while they are switched on. Always switch off the tool and wait until it has come to a full standstill before leaving.

i. If the mains cable has been damaged, it must be replaced with a special mains cable. These can be obtained from the manufacturer or the manufacturer's customer service department. The mains cable may only be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or equally qualified persons.

## 5. Service

a. Please use a qualified expert who uses original replacement parts to repair your power tool. This will ensure proper functioning of the power tool.

b. Caution! The use of any accessories or additional tools other than those recommended in this manual may lead to an increased risk of injury. Only use original replacement parts.

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## TECHNICAL DATA

<b>Model:</b>	<b>BSG2100</b>
<b>Power Input:</b>	100 Watt
<b>Voltage - Frequency:</b>	220 - 240 V (~) - 50 Hz
<b>Cable length:</b>	1,5 m
<b>Light:</b>	LED
<b>Including:</b>	2 pcs soldering tips
	10 g soldering reel
	10 g soldering flux

## OPERATION

Before using the gun, make sure your voltage and electric current frequency match with the technical information above.

1. Connect the plug to a suitable outlet.
2. Hold the gun by the handle (#5), place the solder tip (#1) on the point you wish to solder.
3. Press down the trigger (#4) and the light (#3) will shine on.

**NOTE:** As you depress the trigger (#4) the gun will continue to heat up. Do not depress the trigger (#4) for long periods of time while soldering.

**ATTENTION:** The soldering tip will become very hot in seconds, to avoid hot injury pay attention to the soldering tip while operating.

4. The gun should be used in cycles which are always switched on 12s and off 48s or less.
5. After using the tool, disconnect the gun from power source.

## MAINTENANCE

The gun and the soldering tip (#1) are designed to easily disconnect for occasional replacement.

### Tip Replacement

Unscrew the two screws (#2) connecting the soldering tip (#1) to the gun.

Pull off the old tip, replace it.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προειδοποίηση:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η αποτυχία τήρησης των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ζημιά στη μονάδα, σωματική βλάβη και/ή ζημιά στην περιουσία. Αποθηκεύστε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### 1. Χώρος εργασίας

α. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β. Επιθεωρήστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρές ή βρεγμένες τοποθεσίες. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή έκρηξης.

γ. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη των αναθυμιάσεων.

δ. Κρατήστε τα παιδιά σε απόσταση. Μην επιτρέπετε σε παρευρισκόμενους να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επέκτασης. Όλοι οι παρευρισκόμενοι πρέπει να κρατούνται μακριά από την περιοχή.

### 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

α. Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογείς (αντάπτορες) γειωμένα σε ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και αντίστοιχα επιλεγμένες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, έλαια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε πάντα το εργαλείο σε συνδυασμό με μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής.

### 3. Προσωπική ασφάλεια

α. Να είστε πάντοτε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β. Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια. Ο εξοπλισμός ασφαλείας, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή το προστατευτικό ακοής που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ. Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εκκίνησης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το

δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη ενεργοποιημένο αποτελεί συνήθη αιτία σοβαρών ατυχημάτων.

δ. Μην υπερβάλλετε. Διατηρείτε πάντα σωστό πάτημα και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ε. Να ντύνεστε σωστά. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, μπορεί να πιστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση ελαστικών γαντιών και αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να συγκρατήσετε τα μακριά μαλλιά.

στ. Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να συγκρατείτε το τεμάχιο κατεργασίας. Είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε το χέρι σας και απελευθερώνει και τα δύο χέρια για τον χειρισμό του εργαλείου.

#### 4. Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

α. Μην υπερφορτώνετε λειτουργικά το εργαλείο. Αποδίδει καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό εργασίας για τον οποίο προορίζεται.

β. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ. Αποθηκεύετε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε στεγνό, υπερυψωμένο ή/και κλειδωμένο σημείο, μακριά από παιδιά.

ε. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή συναρμογή των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν έχει υποστεί βλάβη, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

στ. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα να κάνουν το έργο ενός εργαλείου βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς που δεν προορίζονται.

ζ. Οι κατεστραμμένοι διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται σε ένα κέντρο επισκευών εξυπηρέτησης πελατών. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν.

η. Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία χωρίς επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένα. Να απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο και να περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως πριν φύγετε.

θ. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή ή από το αντίστοιχο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή. Η αντικατάσταση του καλωδίου επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από εξίσου εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

#### 5. Service

α. Καλέστε εξειδικευμένο τεχνικό που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά για την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Έτσι θα διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

β. Προσοχή! Η χρήση εξαρτημάτων ή πρόσθετων εργαλείων εκτός από εκείνα που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στις τεχνικές προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός αν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα μέρη που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί επίσης να αφορούν άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η εγκυρότητα της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος υπηρεσιών του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:	BSG2100
Ισχύς εισόδου:	100 Watt
Τάση - Συχνότητα:	220 - 240 V (~) - 50 Hz
Μήκος Καλωδίου:	1,5 m
Φωτισμός:	LED
Περιλαμβάνει:	2 τμχ μύτες συγκόλλησης
	10 g σύρμα συγκόλλησης
	10 g πάστα συγκόλλησης

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν χρησιμοποιήσετε το κολλητήρι πιστόλι, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος ταιριάζουν με τις παραπάνω τεχνικές πληροφορίες.

1. Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη πρίζα.
2. Κρατήστε το πιστόλι από τη λαβή (#5), τοποθετήστε την μύτη συγκόλλησης (#1) στο σημείο που θέλετε να συγκολήσετε.
3. Πιέστε προς τα κάτω τη σκανδάλη (#4) και το φως (#3) θα ανάψει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Καθώς πατάτε τη σκανδάλη (#4), το πιστόλι θα συνεχίσει να θερμαίνεται. Μην πατάτε τη σκανδάλη (#4) για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μύτη συγκόλλησης θα γίνει εξαιρετικά καυτή σε δευτερόλεπτα. Προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς, εγκαύματα κ.λπ. προσέχετε ιδιαίτερως την μύτη συγκόλλησης κατά τη λειτουργία.

4. Το πιστόλι θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε κύκλους που ενεργοποιούνται σε 12s και απενεργοποιούνται σε 48s ή λιγότερο.

5. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το πιστόλι από την πηγή ρεύματος.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το πιστόλι και η μύτη συγκόλλησης (#1) έχουν σχεδιαστεί ώστε να αποσυνδέονται εύκολα για αντικατάσταση, όποτε και εφόσον αυτό χρειαστεί.

### Αντικατάσταση μύτης

Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (#2) που συνδέουν την μύτη συγκόλλησης (#1) με το πιστόλι. Τραβήξτε την παλιά μύτη και αντικαταστήστε την.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στέρεη συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά μέρη του εργαλείου είναι σημειωμένα σύμφωνα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την περιβαλλοντικά φιλική και διαφοροποιημένη απομάκρυνση λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ε.Ε.

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Στην παρακολούθηση της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και της εφαρμογής της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Avvertenza:** leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

### 1. Area di lavoro

- a. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree ingombre e buie favoriscono gli incidenti.
- b. Considerare l'ambiente dell'area di lavoro. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi dove sussiste il rischio di incendio o esplosione.
- c. Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- d. Tenere lontani i bambini e le persone non autorizzate. Non consentire ai visitatori di toccare l'utensile o il cavo di prolunga. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area.

### 2. Sicurezza elettrica

- a. Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b. Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare il contatto con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è a contatto con la terra.
- c. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d. Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e. Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche. Utilizzare sempre l'utensile in combinazione con un dispositivo di interruzione del circuito residuo.

### 3. Sicurezza personale

- a. Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- b. Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali protettivi. I dispositivi di sicurezza quali maschere antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetti protettivi o protezioni acustiche utilizzati in condizioni adeguate riducono il rischio di lesioni personali.
- c. Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare la spina. Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegare utensili elettrici con l'interruttore acceso può causare incidenti.
- d. Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione stabile ed equilibrata. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- e. Utilizzare morsetti o una morsa per fissare gli oggetti da lavorare. È più sicuro che usare le mani e lascia libere entrambe le mani per azionare l'utensile.

### 4. Uso e cura dell'utensile elettrico

- a. Non forzare l'utensile. Funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b. Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- d. Riporre gli utensili inutilizzati. Quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere riposti in un luogo asciutto, alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- e. Effettuare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che non vi siano parti mobili disallineate o bloccate, parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento degli utensili

elettrici. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.

f. Utilizzare l'utensile giusto. Non forzare utensili piccoli o accessori per eseguire lavori che richiedono utensili pesanti. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli previsti; ad esempio, non utilizzare seghe circolari per tagliare rami o tronchi.

g. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un centro di assistenza clienti. Non utilizzare utensili elettrici che non possono essere accesi e spenti.

h. Non lasciare incustoditi gli utensili elettrici quando sono accesi. Spegnerne sempre l'utensile e attendere che si sia completamente arrestato prima di allontanarsi.

i. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di alimentazione speciale. Questi possono essere richiesti al produttore o al servizio di assistenza clienti del produttore. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo dal produttore, dal servizio di assistenza clienti del produttore o da personale qualificato.

## 5. Assistenza

a. Per la riparazione dell'utensile elettrico rivolgersi a un esperto qualificato che utilizzi ricambi originali. Ciò garantirà il corretto funzionamento dell'utensile elettrico.

b. Attenzione! L'uso di accessori o utensili aggiuntivi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale può comportare un aumento del rischio di lesioni. Utilizzare solo ricambi originali.

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura in dotazione. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

## DATI TECNICI

Modello:	BSG2100
Potenza assorbita:	100 Watt
Tensione - Frequenza:	220 - 240 V (~) - 50 Hz
Lunghezza cava:	1,5 m
Luce:	LED
Incluso:	2 punte per saldatura
	10 g bobina per saldatura
	10 g di fluxante per saldatura

## FUNZIONAMENTO

Prima di utilizzare la pistola, assicurarsi che la tensione e la frequenza della corrente elettrica corrispondano alle informazioni tecniche riportate sopra.

1. Collegare la spina a una presa adeguata.
2. Tenere la pistola per l'impugnatura (n. 5) e posizionare la punta di saldatura (n. 1) sul punto che si desidera saldare.
3. Premere il grilletto (n. 4) e la spia (n. 3) si accenderà.

**NOTA:** quando si preme il grilletto (n. 4), la pistola continua a riscaldarsi. Non tenere premuto il grilletto (n. 4) per lunghi periodi durante la saldatura.

**ATTENZIONE:** la punta di saldatura diventa molto calda in pochi secondi, per evitare lesioni da calore prestare attenzione alla punta di saldatura durante il funzionamento.

4. La pistola deve essere utilizzata in cicli sempre accesi per 12 secondi e spenti per 48 secondi o meno.

5. Dopo aver utilizzato l'utensile, scollegare la pistola dalla fonte di alimentazione.

## MANUTENZIONE

La pistola e la punta di saldatura (n. 1) sono progettate per essere facilmente scollegate per una sostituzione occasionale.

### Sostituzione della punta

Svitare le due viti (n. 2) che collegano la punta di saldatura (n. 1) alla pistola.

Estrarre la punta vecchia e sostituirla.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente uno smaltimento ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.

### Solo per i paesi dell'Unione Europea

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In ottemperanza alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

### 1. Работно място

а. Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните и тъмни места са източник на инциденти.

б. Обърнете внимание на околната среда на работното място. Не излагайте електроинструментите на дъжд. Не използвайте електроинструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работното място добре осветено. Не използвайте електроинструменти на места, където има опасност от пожар или експлозия.

в. Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха от изпаренията.

г. Дръжте децата и страничните лица на разстояние. Не позволявайте на посетителите да докосват инструмента или удължителния кабел. Всички посетители трябва да се държат на разстояние от работното място.

### 2. Електрическа безопасност

а. Щипките на електрическите инструменти трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за заземени (заземени) електроинструменти. Непроменените щепсели и съответстващите им контакти намаляват риска от токов удар.

б. Предпазвайте се от токов удар. Избягвайте контакт на тялото с заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Рискът от токов удар е повишен, ако тялото ви е заземено.

в. Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Водата, която попадне в електроинструмента, увеличава риска от токов удар.

г. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д. Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за външна употреба.

Използването на кабел, подходящ за външна употреба, намалява риска от токов удар. Винаги използвайте инструмента в комбинация с устройство за прекъсване на остатъчния ток.

### 3. Лична безопасност

а. Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

б. Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете предпазни очила. Предпазното оборудване като прахови маски, обувки с неплъзгаща се подметка, каска или предпазни слушалки, използвани при подходящи условия, ще намали риска от наранявания.

в. Избягвайте случайно включване. Уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да включите захранването. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател може да доведе до инциденти.

г. Не се навеждайте прекалено. Поддържайте стабилна стойка и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в неочаквани ситуации.

д. Използвайте скоби или менгеме за закрепване на работните елементи. Това е по-безопасно от използването на ръцете и освобождава двете ръце за работа с инструмента.

### 4. Използване и поддръжка на електроинструмента

а. Не насилвайте инструмента. Той ще работи по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е предназначен.

б. Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.

в. Изключете щепсела от източника на захранване, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате електроинструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на електроинструмента.

г. Съхранявайте инструментите, когато не се използват. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца.

д. Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за неправилно подреждане или заклещване на движещи се части, счупени части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на

електроинструментите. Ако електроинструментът е повреден, го поправете преди употреба. Много инциденти са причинени от електроинструменти, които не са поддържани правилно.

f. Използвайте подходящия инструмент. Не насилвайте малки инструменти или приставки да вършат работата на инструменти за тежки условия. Не използвайте инструменти за цели, за които не са предназначени; например, не използвайте циркуляри за рязане на клони или трупи.

ж. Повредените превключватели трябва да се заменят в сервизен център за обслужване на клиенти. Не използвайте електроинструменти, които не могат да се включват и изключват.

з. Не оставяйте електроинструментите без надзор, докато са включени. Винаги изключвайте инструмента и изчакайте да спре напълно, преди да го оставите.

и. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени със специален захранващ кабел. Те могат да бъдат получени от производителя или от отдела за обслужване на клиенти на производителя.

Захранващият кабел може да бъде заменен само от производителя, от отдела за обслужване на клиенти на производителя или от лица с равностойна квалификация.

## 5. Сервизно обслужване

а. Моля, използвайте квалифициран специалист, който използва оригинални резервни части за ремонт на електроинструмента. Това ще гарантира правилното функциониране на електроинструмента.

б. Внимание! Използването на аксесоари или допълнителни инструменти, различни от препоръчаните в това ръководство, може да доведе до повишен риск от нараняване. Използвайте само оригинални резервни части.

*\* Производителят си запазва правото да внася незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продукта без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани в страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктова гама на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен център на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с необорудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, причинени от използването на несъответстващо оборудване.*

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел:	BSG2100
Входна мощност:	100 Watt
Напрежение - Честота:	220 - 240 V (~) - 50 Hz
Дължина на кабела:	1,5 m
Светлина:	LED
Включва:	2 бр. накрайници за запояване
	10 г. ролка за запояване
	10 г. флюс за запояване

## ОПЕРАЦИЯ

Преди да използвате пистолета, уверете се, че напрежението и честотата на електрическия ток съответстват на техническата информация по-горе.

1. Свържете щепсела към подходящ контакт.

2. Дръжте пистолета за дръжката (#5) и поставете накрайника за запояване (#1) върху мястото, което искате да запоите.

3. Натиснете спусъка (#4) и лампата (#3) ще светне.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато натиснете спусъка (#4), пистолетът ще продължи да се нагрява. Не натискайте спусъка (#4) за дълги периоди от време по време на запояване.

**ВНИМАНИЕ:** Накрайникът за запояване става много горещ за секунди, за да избегнете изгаряне, обръщайте внимание на накрайника за запояване по време на работа.

4. Пистолетът трябва да се използва в цикли, които винаги се включват за 12 секунди и изключват за 48 секунди или по-малко.

5. След употреба на инструмента, изключете пистолета от източника на захранване.

## ПОДДРЪЖКА

Пистолетът и накрайникът за запояване (#1) са проектирани така, че да се разглобяват лесно за периодична подмяна.

### Подмяна на накрайника

Развийте двата винта (#2), които свързват накрайника за запояване (#1) с пистолета.

Издърпайте стария накрайник и го подменете.

## Изхвърляне в околната среда

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява тяхното екологично и разделно изхвърляне благодарение на наличните съоръжения за събиране.

### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен живот, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.



## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



**Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

### 1. Zona de lucru

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele aglomerate și întunecate pot provoca accidente.
- Luați în considerare mediul din zona de lucru. Nu expuneți sculele electrice la ploaie. Nu utilizați scule electrice în locuri umede sau ude. Mențineți zona de lucru bine iluminată. Nu utilizați scule electrice în locuri unde există riscul de incendiu sau explozie.
- Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau fumul.
- Țineți copiii și persoanele din jur la distanță. Nu lăsați vizitatorii să atingă scula sau cablul de prelungire. Toți vizitatorii trebuie ținuți la distanță de zonă.

### 2. Siguranța electrică

- Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu utilizați adaptoare pentru scule electrice cu împământare (legate la pământ). Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Protejați-vă împotriva electrocutării. Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze și frigider. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat sau legat la pământ.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în scule electrice crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod necorespunzător. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați o sculă electrică în exterior, folosiți un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare. Utilizați întotdeauna scula împreună cu un dispozitiv de întrerupere a circuitului rezidual.

### 3. Siguranța personală

- Fiți atent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțămîntea de protecție antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate, vor reduce riscul de accidentare.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la priză. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea la priză a sculelor electrice cu întrerupătorul în poziția pornit poate provoca accidente.
- Nu vă întindeți prea mult. Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și echilibrată. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Utilizați cleme sau o menghină pentru a fixa obiectele de lucru. Este mai sigur decât utilizarea mâinilor și vă eliberează ambele mâini pentru a opera scula.

### 4. Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula. Aceasta va funcționa mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.
- Depozitați uneltele care nu sunt utilizate. Când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat, ridicat sau înscuiat, la îndemâna copiilor.
- Întrețineți uneltele electrice. Verificați dacă există alinierea incorectă sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea uneltelor electrice. Dacă este

deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.

f. Utilizați unealta potrivit. Nu forțați uneltele mici sau accesoriile pentru a efectua lucrări pentru care sunt destinate uneltele grele. Nu utilizați uneltele în scopuri pentru care nu sunt destinate; de exemplu, nu utilizați ferăstraie circulare pentru a tăia crengi sau bușteni.

g. Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un centru de service pentru clienți. Nu utilizați scule electrice care nu pot fi pornite și oprite.

h. Nu lăsați sculele electrice nesupravegheate în timp ce sunt pornite. Opriți întotdeauna scula și așteptați până când se oprește complet înainte de a pleca.

i. Dacă cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special. Acesta poate fi obținut de la producător sau de la departamentul de service pentru clienți al producătorului. Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de producător, de departamentul de service al producătorului sau de persoane cu calificare echivalentă.

## 5. Servicew

a. Pentru repararea sculei electrice, apălați la un specialist calificat care utilizează piese de schimb originale. Astfel se va asigura funcționarea corectă a sculei electrice.

b. Atenție! Utilizarea altor accesorii sau unelte suplimentare decât cele recomandate în acest manual poate duce la un risc crescut de accidentare. Utilizați numai piese de schimb originale.

*\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului produsului și specificațiilor tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mână pot fi valabile și pentru alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

*\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.*

*\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate provoca defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neconforme.*

## DATE TEHNICE

<b>Model:</b>	<b>BSG2100</b>
Putere de intrare:	100 Watt
Tensiune - Frecvență:	220 - 240 V (~) - 50 Hz
Lungime cabl	1,5 m
Lumină:	LED
Include:	2 bucăți vârfuri de lipit
	10 g bobină de lipit
	10 g flux de lipit

## FUNCȚIONARE

Înainte de a utiliza pistolul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența curentului electric corespund cu informațiile tehnice de mai sus.

1. Conectați stecherul la o priză adecvată.
2. Țineți pistolul de mâner (#5) și așezați vârful de lipit (#1) pe punctul pe care doriți să îl lipiți.
3. Apăsați trăgaciul (#4) și lumina (#3) se va aprinde.

**NOTĂ:** Când apăsați pe trăgaci (#4), pistolul va continua să se încălzească. Nu apăsați pe trăgaci (#4) pentru perioade lungi de timp în timpul lipirii.

**ATENȚIE:** Vârful de lipit se va încălzi foarte tare în câteva secunde, pentru a evita rănila provocate de căldură, acordați atenție vârfului de lipit în timpul utilizării.

4. Pistolul trebuie utilizat în cicluri care sunt întotdeauna pornite 12 secunde și oprite 48 secunde sau mai puțin.

5. După utilizarea sculei, deconectați pistolul de la sursa de alimentare.

## ÎNTREȚINERE

Pistolul și vârful de lipit (#1) sunt concepute pentru a se deconecta ușor în cazul în care trebuie înlocuite ocazional.

### Înlocuirea vârfului

Deșurubați cele două șuruburi (#2) care conectează vârful de lipit (#1) la pistol.

Scoateți vârful vechi și înlocuiți-l.

## ELIMINARE ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unelta trebuie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea lor ecologică și diferențiată, datorită existenței unor instalații de colectare.

### Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



## UPUTE O SIGURNOSTI



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

### 1. Radno područje

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Nered i tamna područja potiču nesreće.
- Razmotrite okoliš radnog područja. Ne izlažite električne alate kiši. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Održavajte radno područje dobro osvijetljenim. Ne koristite električne alate gdje postoji rizik od požara ili eksplozije.
- Ne upravljajte električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskricе koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i prolaznike podalje. Ne dopustite posjetiteljima da dodiruju alat ili produžni kabel. Svi posjetitelji trebaju biti udaljeni od područja.

### 2. Električna sigurnost

- Utičnice električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikada ne modificirajte utičnicu na bilo koji način. Ne koristite adaptere za utičnice koje su uzemljene (zemljene) električne alate. Neizmijenjene utičnice i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Čuvajte se električnog udara. Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci. Rizik od električnog udara povećava se ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne zlostavljajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel podalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Kada upravljate električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara. Uvijek koristite alat u kombinaciji s uređajem za preostalu struju.

### 3. Osobna sigurnost

- Budite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom upravljanja električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom upravljanja električnim alatima može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
- Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, cipele s protukliznim potplatima, zaštitna kaciga ili zaštita za uši korištena u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- Izbjegavajte slučajno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u isključenom položaju prije priključivanja. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključivanje električnih alata koji imaju uključen prekidač poziva na nesreće.
- Ne prekomjerno se istegnite. Održavajte pravilno stajanje i ravnotežu u svakom trenutku. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Koristite stege ili vijak za držanje radnih predmeta. To je sigurnije od korištenja ruku i oslobađa obje ruke za upravljanje alatom.

### 4. Korištenje i briga o električnim alatima

- Ne prisiljavajte alat. Bolje i sigurnije će obaviti posao brzinom za koju je namijenjen.
- Ne koristite električni alat ako prekidač ne uključuje i isključuje. Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- Isključite utikač iz izvora napajanja prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe, promijenite dodatke ili pohranite električne alate. Takve preventivne mjere sigurnosti smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Pohranite neiskorištene alate. Kada se ne koriste, alati bi trebali biti pohranjeni na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.
- Održavajte električne alate. Provjerite poravnanje ili zapinjanje pokretnih dijelova, lomove dijelova i

bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na rad električnih alata. Ako su oštećeni, neka se električni alat popravi prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.

f. Koristite pravi alat. Ne prisiljavajte male alate ili dodatke da obavljaju posao teških alata. Ne koristite alate za namjene za koje nisu namijenjeni; na primjer, ne koristite kružne pile za rezanje grana ili trupaca.

g. Oštećeni prekidači moraju se zamijeniti u servisu za popravak. Ne koristite električne alate koje nije moguće uključiti i isključiti.

h. Ne ostavljajte električne alate bez nadzora dok su uključeni. Uvijek isključite alat i pričekajte da se potpuno zaustavi prije nego što odete.

i. Ako je mrežni kabel oštećen, mora se zamijeniti posebnim mrežnim kabelom. Ove se mogu dobiti od proizvođača ili od službe za korisnike proizvođača. Mrežni kabel može zamijeniti samo proizvođač, služba za korisnike proizvođača ili jednako kvalificirane osobe.

## 5. Servis

a. Molimo koristite kvalificiranog stručnjaka koji koristi originalne rezervne dijelove za popravak vašeg električnog alata. To će osigurati pravilno funkcioniranje električnog alata.

b. Pažnja! Korištenje bilo kakvih dodataka ili alata osim onih preporučenih u ovom priručniku može dovesti do povećanog rizika od ozljede. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

*\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda iz proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

*\* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

*\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće snositi odgovornost za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.*

## TEHNIČKI PODACI

<b>Model:</b>	<b>BSG2100</b>
Ulazna snaga:	100 Watt
Napon - Frekvencija:	220 - 240 V (~) - 50 Hz
Duljina kabela:	1,5 m
Svjetlost:	LED
Uključujući:	2 komada vrhova za lemljenje
	10 g koluta za lemljenje
	10 g lemljive smole

## OPERACIJA

Prije korištenja pištolja, provjerite odgovaraju li vaš napon i frekvencija električne struje tehničkim informacijama iznad.

1. Priključite utikač u odgovarajuću utičnicu.
2. Držite pištolj za ručku (#5), stavite vrh za lemljenje (#1) na točku koju želite lemiti.
3. Pritisnite okidač (#4) i svjetlo (#3) će zasvijetliti.

**NAPOMENA:** Dok pritisnete okidač (#4), pištolj će se nastaviti zagrijavati. Ne pritisnite okidač (#4) dulje vrijeme dok lemljenje.

**PAŽNJA:** Savjetnik za lemljenje će postati vrlo vruć u nekoliko sekundi, kako biste izbjegli opekline, obratite pažnju na savjetnik za lemljenje tijekom rada.

4. Pištolj treba koristiti u ciklusima koji su uvijek uključeni 12s i isključeni 48s ili manje.

5. Nakon korištenja alata, isključite pištolj iz izvora napajanja.

## ODRŽAVANJE

Pištolj i lemilica (#1) su dizajnirani da se lako odvoje radi povremene zamjene.

### Zamjena vrha

Odvrnite dva vijka (#2) koja povezuju lemilicu (#1) s pištoljem.

Skinite stari vrh, zamijenite ga.

## EKOLOŠKA ODLAZAK

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti na odgovarajući način. Plastične komponente alata označene su prema svom materijalu, što omogućuje njihovo ekološki prihvatljivo i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih sustava prikupljanja.

### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vraćati u ekološki prihvatljivo reciklažno postrojenje.



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem: A használat előtt alaposan olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához, fizikai sérüléshez és/vagy vagyoni kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja a jövőbeli hivatkozás érdekében.**

### 1. Munkaterület

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen és sötét területek baleseteket vonzanak.
- Vegye figyelembe a munkaterület környezetét. Ne tegye ki a villanszerszámokat esőnek. Ne használjon villanszerszámokat nedves vagy vizes helyeken. Tartsa a munkaterületet jól megvilágítva. Ne használjon villanszerszámokat, ahol tűz vagy robbanás kockázata áll fenn.
- Ne működtesse a villanszerszámokat robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A villanszerszámok szikrákat hozhatnak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és a nézőket. Ne engedje, hogy a látogatók megérintsék az eszközt vagy a hosszabbítót. Minden látogatót távol kell tartani a területtől.

### 2. Elektromos biztonság

- A villanszerszám dugói illeszkedjenek a konnektorba. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon adapter dugókat, amelyek földelt (földelt) villanszerszámokhoz. A módosítatlan dugók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Védekezzen az áramütés ellen. Kerülje a test érintkezését a földelt vagy földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelt vagy földelt.
- Ne tegye ki a villanszerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. A víz bejutása a villanszerszámba növeli az áramütés kockázatát.
- Ne bántalmazza a kábelt. Soha ne használja a kábelt a villanszerszám szállítására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha villanszerszámot használ a szabadban, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát. Mindig használja az eszközt egy maradék áramkör megszakítóval együtt.

### 3. Személyes biztonság

- Maradjon éber, figyelje, mit csinál, és használjon józan eszt a villanszerszám működtetésekor. Ne használjon villanszerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a villanszerszámok használata közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérüléseket.
- Kerülje az akaratlan indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt bedugná. A villanszerszámok szállítása a kapcsolón lévő ujjal vagy a kapcsolóval bekapcsolt villanszerszámok bedugása baleseteket vonz.
- Ne nyújtózkodjon túl. Mindig tartsa meg a megfelelő láb- és egyensúlyt. Ez jobb irányítást biztosít a villanszerszám felett váratlan helyzetekben.
- Használjon bilincset vagy állványt a munkadarabok rögzítésére. Ez biztonságosabb, mint a kéz használata, és mindkét kezét felszabadítja az eszköz működtetésére.

### 4. Villanszerszám használata és karbantartása

- Ne kényszerítse az eszközt. Az eszköz jobban és biztonságosabban végzi el a munkát a számára tervezett sebességgel.
- Ne használja a villanszerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Bármely villanszerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval irányítani, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugót a tápegységéből, mielőtt bármilyen beállítást végezne, kiegészítőket cserélné, vagy tárolná a villanszerszámokat. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a villanszerszám véletlen elindításának kockázatát.
- Tárolja a használaton kívüli eszközöket. Amikor nem használja, az eszközöket száraz, magas vagy zárható helyen kell tárolni, gyermekek elől elzárva.

e. Tartsa karban a villanyszerszámokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek elmozdulását vagy akadályozottságát, a részek törését és bármilyen más állapotot, amely befolyásolhatja a villanyszerszám működését. Ha sérült, javítsa meg a villanyszerszámot használat előtt. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott villanyszerszámok.

f. Használja a megfelelő eszközt. Ne kényszerítse a kis eszközöket vagy tartozékokat, hogy a nehéz eszközök feladatát végezzék. Ne használjon eszközöket nem szándékolt célra; például ne használjon körfűrész faágak vagy rönkök vágására.

g. A sérült kapcsolókat a szervizközpontban kell kicserélni. Ne használjon olyan villanyszerszámokat, amelyeket nem lehet be- és kikapcsolni.

h. Ne hagyja a villanyszerszámokat felügyelet nélkül, miközben be vannak kapcsolva. Mindig kapcsolja ki az eszközt, és várja meg, amíg teljesen megáll, mielőtt elhagyja.

i. Ha a hálózati kábel megsérült, azt különleges hálózati kábelrel kell kicserélni. Ezeket a gyártótól vagy a gyártó ügyfélszolgálati osztályától lehet beszerezni. A hálózati kábelt csak a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálati osztálya vagy egyenértékű képesítéssel rendelkező személyek cserélhetik ki.

## 5. Szerviz

a. Kérjük, használjon egy képzett szakembert, aki eredeti pótalkatrészeket használ a villanyszerszám javításához. Ez biztosítja a villanyszerszám megfelelő működését.

b. Figyelem! Bármilyen kiegészítő vagy egyéb eszköz használata, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben, növelheti a sérülés kockázatát. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

*\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben található, leírt / illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más modelljeire is vonatkozhatnak, amelyek hasonló jellemzőkkel rendelkeznek, és nem biztos, hogy benne vannak a frissen beszerzett termékben.*

*\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy cserét, beleértve a karbantartást és a különleges beállításokat, kizárólag a gyártó hivatalos szervizosztályának technikusai végezhetik.*

*\* Mindig a mellékelt berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

## TECHNIKAI ADATOK

Modell:	BSG2100
Teljesítmény bemenet:	100 Watt
Feszültség Frekvencia:	220 - 240 V (~) - 50 Hz
Kábelhossz:	1,5 m
Fény:	LED
Tartalmazza:	2 db forrasztóhegy
	10 g forrasztótekerccs
	10 g forrasztófluxus

## MŰVELET

Mielőtt használná a pisztolyt, győződjön meg róla, hogy a feszültség és az elektromos áram frekvenciája megfelel a fenti műszaki információknak.

1. Csatlakoztassa a dugót egy megfelelő aljzathoz.

2. Fogja meg a pisztolyt a fogantyúnál (#5), helyezze a forrasztóhegyet (#1) arra a pontra, amelyet forrasztani szeretne.

3. Nyomja meg a ravaszt (#4), és a fény (#3) világitani fog.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor lenyomja a ravaszt (#4), a pisztoly folyamatosan fel fog melegedni. Ne nyomja le a ravaszt (#4) hosszú ideig forrasztás közben.

**FIGYELEM:** A forrasztóhegy másodpercek alatt nagyon forróvá válik, hogy elkerülje a forró sérüléseket, figyeljen a forrasztóhegyre működés közben.

4. A pisztolyt ciklusokban kell használni, amelyek mindig 12 másodpercig be vannak kapcsolva és 48 másodpercig vagy annál kevesebb ideig ki vannak kapcsolva.

5. A szerszám használata után húzza ki a pisztolyt az áramforrásból.

## KARBANTARTÁS

A pisztoly és a forrasztóhegy (#1) úgy van tervezve, hogy könnyen le lehessen választani az alkalmi cseréhez.

### Hegycsere

Csavarja ki a két csavart (#2), amelyek a forrasztóhegyet (#1) a pisztolyhoz rögzítik.

Húzza le a régi hegyet, és cserélje ki.

## KÖRNYEZETI ELHELYEZÉS

A szállítási károk elkerülése érdekében az eszközt szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint az egység és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. Az eszköz műanyag alkatrészei az anyaguk szerint vannak megjelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyek miatt.

### Csak az EU országok számára

Ne dobja el az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt!

A 2002/96/EK európai irányelvnek a hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről, valamint a nemzeti jogszabályoknak megfelelő végrehajtásának figyelembevételével az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszajuttatni.



EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με γημάκι, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrotensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продуктот. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментот (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документот за попупка. В случај че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, коишто се изнаоѓат по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазвање на инструкциите на производителот.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използување на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уредот.
- 7) Сврзување към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промена в напрежението на токот.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментот.
- 11) Контакт на инструментот с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентот, којшто предствая производствен дефект или повреда на материјалот. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментот не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазвање на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напоенот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентот која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilitate de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készülékablán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

## EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattura.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerva d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

## IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".